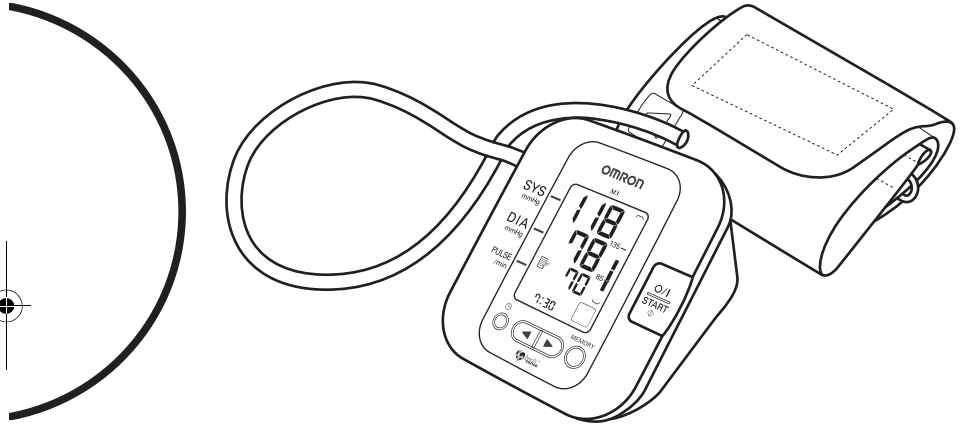
HEM-7200-E_A_M_all.book Page i Friday, July 24, 2009 11:34 AM

OMRON



Monitor de presión arterial digital automático

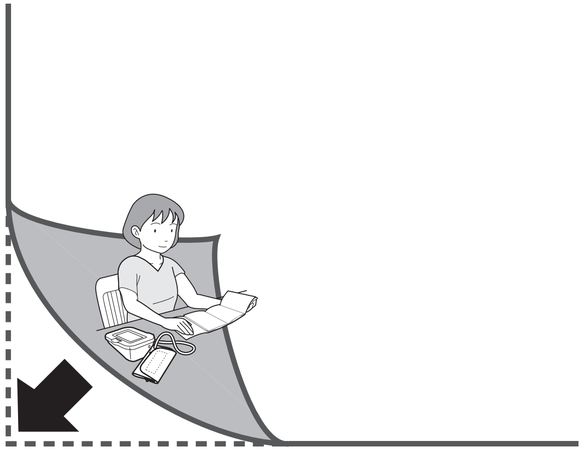
Modelo M3

Manual de instrucciones

Intelli™ sense

A Good Sense of Health

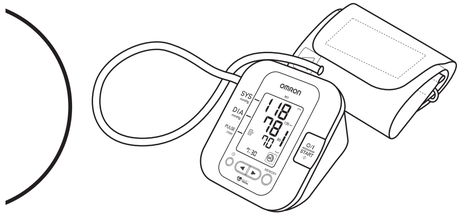
English
Français
Deutsch
Italiano
Español
Nederlands
Русский
العربية



Manufacturer		**OMRON HEALTHCARE CO., LTD.** 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan
EU-representative EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, The Netherlands www.omron-healthcare.com
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione	Oficina de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение مصنع الإنتاج	**OMRON DALIAN Co, Ltd.** Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China
Subsidiary **Succursale** **Niederlassung** **Consociata**	**Empresa filial** **Dochteronderneming** **Дочерняя компания** الشركات التابعة	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, United Kingdom
		OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in Cina
Prodotto in Cina
Fabricado en China
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
صُنع في الصين

OMRON



Digital Automatic Blood Pressure Monitor
Model M3
Instruction Manual

Intelli sense

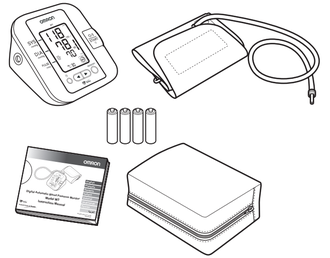
A Good Sense of Health

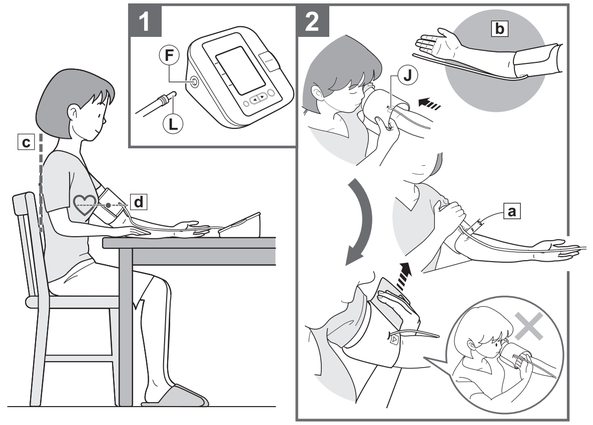
English
Français
Deutsch
Italiano
Español
Nederlands
Русский
العربية

IM-HEM-7200-E-02-10/09
5323430-0B

Check following components!

Vérifier les composants suivants !
Prüfen Sie folgende Teile des Lieferumfangs!
Controllare i componenti indicati di seguito!
¡Compruebe los siguientes componentes!
Controleer de volgende onderdelen!
Проверьте следующие компоненты!
تحقق من المكونات التالية!





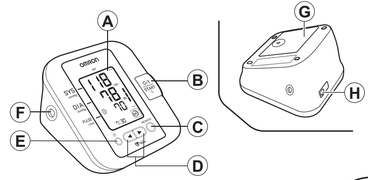
Contents

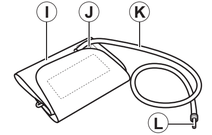
Thank you for purchasing the OMRON M3 Digital Automatic Blood Pressure Monitor.

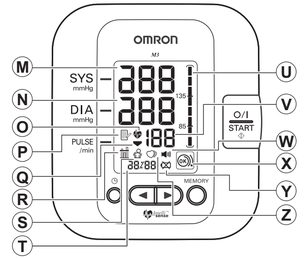
The OMRON M3 is a compact, fully automatic blood pressure monitor, operating on the oscillometric principle. It measures your blood pressure and pulse rate simply and quickly. For comfortable controlled inflation without the need of pressure pre-setting or re-inflation the devices uses its advanced “IntelliSense” technology.

Important Safety Information **1**
1. Overview **3**
2. Preparation **4**
2.1 Installing/Replacing the Batteries 4
2.2 Setting the Buzzer/ Date and Time 5
3. Using the Unit **6**
3.1 Applying the Arm Cuff 6
3.2 How to Sit Correctly 7
3.3 Taking a Reading 8
3.4 Using the Memory Function 10
4. Troubleshooting and Maintenance **12**
4.1 The Icons and Error Messages 12
4.2 Troubleshooting 14
4.3 Maintenance 16
4.4 Storage 17
5. Optional Parts **18**
6. Technical Data **19**
7. Some Useful Information about Blood Pressure **22**

Please read this instruction manual thoroughly before using the unit.
Please keep for future reference.
For specific information about your own blood pressure, CONSULT YOUR DOCTOR.







HEM-7200-E_A_M_all.book Page 1 Friday, July 24, 2009 11:34 AM

Índice

Gracias por comprar el monitor de presión arterial automático digital OMRON M3.

El OMRON M3 es un monitor de presión arterial compacto y totalmente automático cuyo funcionamiento se basa en el principio oscilométrico. Mide la presión arterial y el pulso de manera sencilla y rápida. Gracias a su avanzada tecnología “IntelliSense”, este dispositivo permite un inflado cómodo y controlado que no requiere ajustar previamente la presión ni volver a inflar.

Información importante sobre seguridad ... 105
1. Descripción general 107
2. Preparación 108
2.1 Colocación o sustitución de las pilas... 108
2.2 Ajuste de timbre/fecha y hora 109
3. Uso del monitor de presión arterial 110
3.1 Colocación del manguito 110
3.2 Cómo sentarse correctamente 111
3.3 Obtención de una lectura 112
3.4 Uso de la función de memoria 114
4. Mantenimiento y conservación 116
4.1 Los iconos y los mensajes de error ... 116
4.2 Resolución de problemas 118
4.3 Mantenimiento 120
4.4 Conservación 121
5. Accesorios 122
6. Datos técnicos 123
7. Informaciones útiles acerca de la presión arterial 126

Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la unidad.

Guarde este manual para consultas futuras.

Para obtener información específica sobre su propia presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

Información importante sobre seguridad

Consulte a su médico antes de utilizar en caso de embarazo o en caso de que le hayan diagnosticado arritmia o arteriosclerosis.
Lea atentamente esta sección antes de utilizar la unidad.

⚠ Peligro:
• Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

(Uso general)

• Consulte siempre a su médico. Resulta peligroso realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición.
• Las personas que presenten problemas circulatorios o trastornos hemorrágicos graves, deberán consultar con su médico antes de utilizar la unidad ya que el inflado del manguito podría producir una hemorragia interna.

(Uso del adaptador de CA)

• No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica con las manos húmedas en ningún caso.

(Uso de la batería)

• Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia. Consulte a su médico inmediatamente.

⚠ Precaución:
• Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o daños al equipo o a otros objetos.

(Uso general)

• No permita que niños o personas que no puedan expresar su consentimiento utilicen este aparato sin supervisión.
• No utilice el aparato con ningún fin que no sea la medición de la presión arterial.
• No desmonte la unidad ni el manguito.
• Utilice sólo el manguito indicado para esta unidad. El uso de otros manguitos puede ocasionar resultados de medición incorrectos.
• Asegúrese de que el tubo de aire no está enrollado alrededor de otras partes de su cuerpo al realizar mediciones nocturnas. Podría ocasionar lesiones al incrementarse la presión de aire en el tubo de aire.
• Si desea realizar mediciones durante la noche, no se deje el manguito colocado alrededor del brazo. Podría originar lesiones.
• No infle el manguito por encima de 299 mmHg.
• No utilice un teléfono móvil ni cualquier otro dispositivo que emita campos electromagnéticos cerca del aparato. Esto puede provocar el funcionamiento incorrecto de la unidad.
• No utilice la unidad en un vehículo en movimiento (coche, avión).
• Para inflar el manguito manualmente, consulte la sección 3.3. Si el manguito se infla en exceso, puede provocar hemorragia interna.

(Uso del adaptador de CA)

- Utilice únicamente el adaptador de CA original (opcional) diseñado para este monitor de presión arterial. El uso de otros adaptadores puede dañar el monitor de presión arterial o resultar peligroso.
- Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. No utilice una regleta.
- No utilice el adaptador de CA si el monitor de presión arterial o el cable de alimentación están dañados. Corte el suministro eléctrico y desenchufe el cable de alimentación inmediatamente.

(Uso de la batería)

- Si el líquido de la batería entra en contacto con la piel o la ropa, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia.
- Utilice únicamente cuatro pilas alcalinas o de manganeso “AA” con este aparato. No utilice otro tipo de pilas.
- No inserte las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- Sustituya las pilas gastadas por otras nuevas inmediatamente. Sustituya las cuatro pilas al mismo tiempo.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor de presión arterial durante tres o más meses.
- No utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas.

Precauciones generales

- No someta la unidad y el manguito a golpes y vibraciones fuertes ni los deje caer al suelo.
- No realice mediciones después de haber tomado un baño, ingerido bebidas alcohólicas, fumado, comido o hecho ejercicio.
- No doble con fuerza el manguito ni doble excesivamente el tubo de aire.
- Cuando extraiga el tubo de aire, tire del conector de aire situado en la conexión con la unidad principal, no del propio tubo.
- No infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- No lave el manguito ni lo sumerja en agua.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en “Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)” en la sección Datos técnicos.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en “Eliminación correcta de este producto” en la sección Datos técnicos cuando tire el dispositivo, los accesorios usados o cualquier pieza opcional.

1. Descripción general

Abra la página de la cubierta trasera donde podrá leer la indicación siguiente:
Las letras que aparecen en la página de la cubierta trasera corresponden a las letras de las páginas centrales.

Unidad principal

Ⓐ Pantalla
Ⓑ Botón O/I START (◈)
Ⓒ Botón de memoria
Ⓓ Botones arriba/abajo (◄ / ►)
Ⓔ Botón para el ajustar el timbre, y la fecha y la hora (◷)
Ⓕ Toma de aire
Ⓖ Compartimento de las pilas
Ⓗ Toma del adaptador de CA (para adaptador de CA opcional)

Manguito

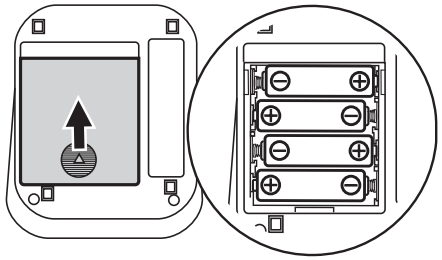
Ⓘ Manguito (Manguito mediano: Perímetro de brazo 22 - 32cm)
Ⓙ Marca de color
Ⓚ Tubo de aire
Ⓛ Conector para tubo de aire

Pantalla

Ⓜ Presión arterial sistólica
Ⓝ Presión arterial diastólica
Ⓞ Símbolo de latido cardíaco
(Parpadea durante la medición)
Ⓟ Símbolo de memoria
Ⓠ Símbolo de desinflado
Ⓡ Símbolo de valor promedio
Ⓢ Símbolo de error por movimiento
Ⓣ Indicador de fecha y hora
Ⓤ Indicador de nivel de presión arterial
Ⓥ Indicador de pulso
Ⓦ Símbolo de timbre
Ⓧ Guía para el ajuste del manguito
Ⓨ Símbolo de pilas bajas
Ⓩ Símbolo de latido cardíaco irregular

2. Preparación

2.1 Colocación o sustitución de las pilas



1. **Retire la tapa de las pilas.**
2. **Introduzca cuatro pilas de tamaño “AA” como se indica en el compartimento de las pilas y después vuelva a poner la tapa de las pilas.**

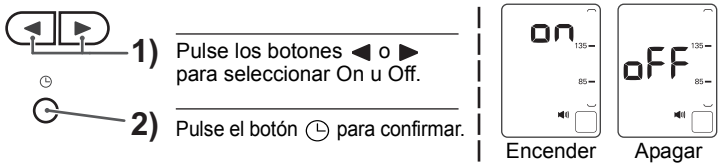
Notas:
- Si aparece el símbolo de pilas bajas (⌧) en la pantalla, apague el aparato y sustituya todas las pilas a la vez.
- Los valores de las mediciones siguen guardados en la memoria incluso después de sustituir las pilas.

Tire las pilas usadas según lo que establezca la normativa local al respecto.

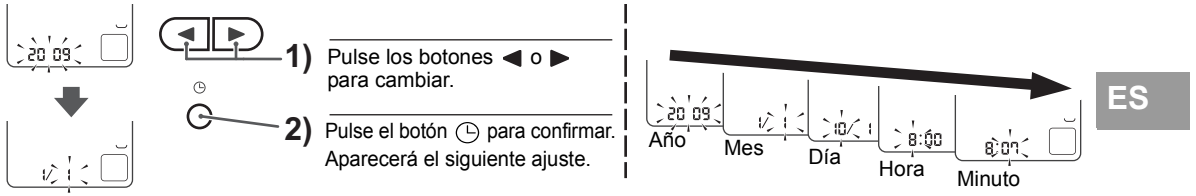
2.2 Ajuste de timbre/fecha y hora

1. Pulse el botón ◷ .

2. Ajuste el timbre.



3. Ajuste la fecha y la hora correctas en el monitor de presión arterial antes de utilizarlo por primera vez.



4. Pulse el botón O/I START para guardar el ajuste.

Notas:

- Si la unidad permanece sin pilas durante 30 segundos o más, habrá que ajustar de nuevo la fecha y la hora.
- Si la fecha y la hora no han sido ajustadas, aparecerá “-:--” durante o después de la medición.

ES

3. Uso del monitor de presión arterial

Abra las cubiertas frontal y trasera donde podrá leer la indicación siguiente:
Las letras y números que aparecen en la cubierta corresponden a las letras y números de las páginas centrales.

3.1 Colocación del manguito

Retire del brazo cualquier prenda remangada o con la manga muy ajustada.
No coloque el manguito sobre prendas muy gruesas.

1. Introduzca Ⓛ el tubo de aire en Ⓕ la toma de aire.

2. Pase su brazo por el hueco del manguito.

3. Coloque el brazo en posición correcta.

El borde inferior del manguito debe estar [a] a 1 ó 2 cm por encima del codo. Ⓙ La marca (la flecha que está debajo del tubo) se coloca en el centro de la parte interior del brazo. Cierre el manguito de tela CON FIRMEZA.

Notas:

- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire quedará colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire. --- [b]
- Es posible que la presión varíe del brazo derecho al izquierdo y, por lo tanto, también pueden ser diferentes los valores de presión arterial medidos. Omron recomienda que siempre se utilice el mismo brazo para la medición. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para las mediciones.

Guía para el ajuste del manguito

El monitor comprobará que el manguito se ha colocado correctamente durante el inflado. Cuando el manguito se coloca correctamente, (OK) aparece en la pantalla mientras se realiza la medición o se utiliza la función de memoria. Si el manguito no se coloca correctamente, aparecerá ◯)) en la pantalla. Lea y repita atentamente los pasos que se describen en esta sección.

3.2 Cómo sentarse correctamente

Para realizar una medición, deberá estar relajado y sentado cómodamente a una temperatura ambiente agradable. No coma, fume ni haga ejercicio al menos 30 minutos antes de realizar la medición.

- Siéntese en una silla con los pies firmes sobre el suelo.
- Siéntese derecho con la espalda recta. --- c
- El manguito debe estar al mismo nivel que el corazón. --- d

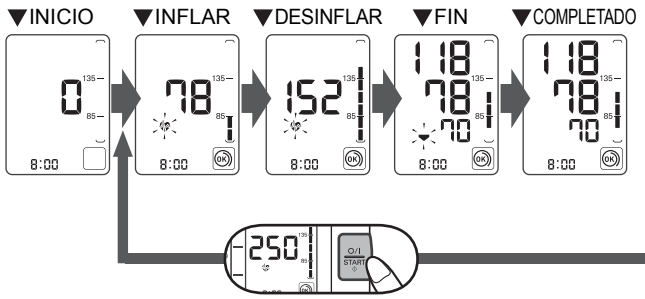
HEM-7200-E_A_M_all.book Page 112 Friday, July 24, 2009 11:34 AM

3.3 Obtención de una lectura

Notas:
- Para cancelar una medición, pulse el botón O/I START para apagar la unidad y liberar el aire del manguito.
- Quédese quieto durante la medición.

1. Pulse el botón O/I START.

El manguito comenzará a inflarse automáticamente.
El timbre sonará cuando la medición haya finalizado.



En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 220 mmHg

Una vez que el manguito comience a inflarse, pulse y mantenga pulsado el botón O/I START hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica que usted debería tener.

Notas:
- El monitor no superará 300 mmHg.
- No aplique más presión de la necesaria.

Notas:
- Durante la medición, el timbre (si está en “on”) sonará al ritmo de sus latidos cardíacos.
- Conviene esperar de 2 a 3 minutos antes de hacer una nueva medición de la presión arterial. La espera entre lecturas permite a las arterias volver al estado en que se hallaban antes de tomar la presión arterial.

⚠ Peligro:

Es peligroso autodiagnosticarse a partir de los resultados medidos y determinar uno mismo el tratamiento. Por favor, siga las indicaciones de su médico.

2. Retirar el manguito.

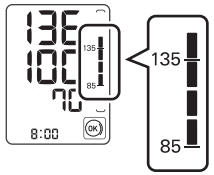
3. Pulse el botón O/I START para apagar el monitor.

El monitor guardará de forma automática las mediciones en la memoria.
Tras cinco minutos, se apagará automáticamente.

Importante:

- Investigaciones recientes sugieren que los valores siguientes pueden utilizarse como guía de presiones arteriales altas en mediciones realizadas en casa.

Presión arterial sistólica	Por encima de 135 mmHg
Presión arterial diastólica	Por encima de 85 mmHg



Estos criterios son para mediciones de la presión arterial realizadas en casa. Para ver los criterios de medición de presión arterial en consultas profesionales, consulte el capítulo 7.

- El monitor de presión arterial tiene una función de latido cardíaco irregular. Los latidos cardíacos irregulares pueden influir en los resultados de las mediciones. El algoritmo de latido cardíaco irregular determina inmediatamente si la medición es válida o debe repetirse. Si los resultados de la medición están influidos por el latido irregular pero el resultado es válido, este último se muestra junto al símbolo de latido irregular (♡). Si los latidos cardíacos irregulares invalidan la medición, no se muestra ningún resultado. Si se muestra el símbolo de latido cardíaco irregular (♡) después de realizar una medición, repita la medición. Si el símbolo de latido cardíaco irregular (♡) aparece con frecuencia, advierta a su médico sobre ello.

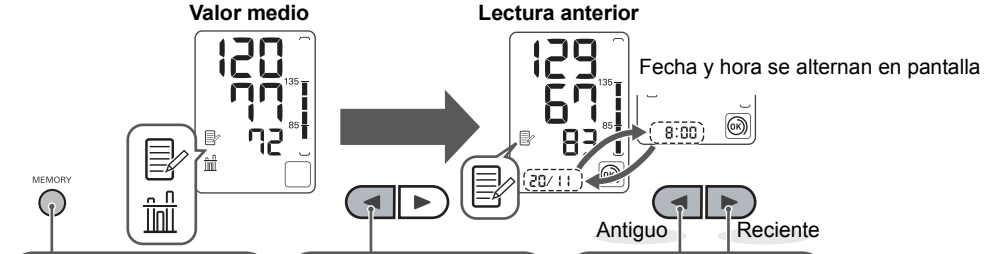
ES

3.4 Uso de la función de memoria

El monitor guarda automáticamente los resultados de 60 mediciones. También puede calcular una lectura promedio en base a las 3 últimas realizadas en un intervalo de 10 minutos. Si durante ese periodo de tiempo hubiera sólo dos lecturas en la memoria, el promedio se obtendrá de esas dos lecturas. Si sólo hubiera una lectura durante ese periodo, el promedio se basará en una lectura.

Notas:

- Si la memoria está llena, el monitor borrará la lectura más antigua.
- Cuando se visualice una lectura realizada sin los ajustes de fecha y hora, aparecerá “-:--” en la pantalla en lugar de la fecha y la hora.



Para visualizar el valor medio

- Si la lectura anterior se realizó sin ajustar la fecha y la hora, no podrá calcularse el valor medio.

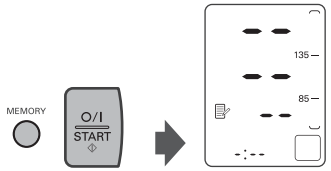
Para ver la lectura anterior

- El número de memoria aparecerá durante un segundo antes de que se visualice el pulso. La medición más reciente es la núm. “1”.

Para ver las lecturas guardadas en la memoria

Borrado de todos los valores guardados en la memoria

Cuando aparezca el símbolo de memoria (📝), pulse primero el botón Memory. A continuación, mientras lo mantiene pulsado, pulse el botón O/I START simultáneamente durante unos 2-3 segundos.



Nota:
No podrá borrar parcialmente las lecturas guardadas.

4. Mantenimiento y conservación

4.1 Los iconos y los mensajes de error

Indicador de error	Causa	Solución
	Se detectan pulsaciones débiles o irregulares	Retirar el manguito. Espere de 2 a 3 minutos y después realice una nueva medición. Repita los pasos de la sección 3.3. Si sigue apareciendo este error, consulte a su médico.
	Movimiento durante la medición.	Lea atentamente y repita los pasos descritos en la sección 3.3.
	El manguito no está colocado de forma correcta.	Coloque el manguito correctamente. Consulte la sección 3.1.
Parpadea	Las pilas están agotadas.	Deberá cambiarlas pronto por unas nuevas. Consulte la sección 2.1.
Iluminado	Las pilas están agotadas.	Deberá cambiarlas por unas nuevas de inmediato. Consulte la sección 2.1.

Indicador de error	Causa	Solución
EE	El manguito no está suficientemente inflado.	Lea y repita atentamente los pasos que se describen en la sección 3.3.
E	Movimiento durante la medición.	Repita la medición. Quédese quieto y no hable durante la medición. Consulte la sección 3.3.
	Conector del tubo de aire desconectado.	Conecte con firmeza el tubo de aire. Consulte la sección 3.1.
	El manguito no está colocado de forma correcta.	Coloque el manguito correctamente. Consulte la sección 3.1.
	La ropa interfiere con el manguito.	Aparte la ropa que interfiera con el manguito. Consulte la sección 3.1.
	El aire se pierde a través del manguito.	Reemplace el manguito por uno nuevo. Consulte el capítulo 5.
E E	El manguito se ha inflado por encima de 299 mmHg al inflar el manguito manualmente.	No infle el manguito por encima de 299 mmHg. Consulte la sección 3.3.
Er 25	Error del dispositivo.	Póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.

HEM-7200-E_A_M_all.book Page 118 Friday, July 24, 2009 11:34 AM

4.2 Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La lectura es extremadamente baja (o alta).	El manguito no está colocado de forma correcta.	Coloque el manguito correctamente. Consulte la sección 3.1.
	Se ha movido o ha hablado durante la medición.	Quédese quieto y no hable durante la medición. Consulte la sección 3.3.
	La ropa interfiere con el manguito.	Aparte la ropa que interfiera con el manguito. Consulte la sección 3.2.
La presión del manguito no aumenta.	El tubo de aire no está conectado correctamente a la unidad principal.	Asegúrese de que el tubo de aire está conectado correctamente. Consulte la sección 3.1.
	El aire se pierde a través del manguito.	Reemplace el manguito por uno nuevo. Consulte el capítulo 5.
El manguito se desinfla demasiado rápido.	El manguito está demasiado flojo.	Coloque el manguito de forma correcta, de tal manera que quede colocado con firmeza alrededor del brazo. Consulte la sección 3.1.
No puede medir o las lecturas son demasiado bajas o demasiado elevadas.	El manguito no se ha inflado lo suficiente.	Infle el manguito de manera que esté entre 30 y 40 mmHg por encima del resultado de su medición anterior. Consulte la sección 3.3.

HEM-7200-E_A_M_all.book Page 119 Friday, July 24, 2009 11:34 AM

Problema	Causa	Solución
No ocurre nada al pulsar los botones.	Las pilas están agotadas.	Sustitúyalas por otras nuevas. Consulte la sección 2.1.
	Las pilas se han colocado de forma incorrecta.	Introduzca las pilas con la polaridad (+/-) correcta. Consulte la sección 2.1.
Otros problemas.	• Pulse el botón O/I START y repita la medición. • Si el problema persiste, pruebe a sustituir las pilas por unas nuevas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	

4.3 Mantenimiento

Para proteger su unidad de cualquier daño, tenga en cuenta los consejos siguientes:

- No someta el monitor de presión arterial ni el manguito a temperaturas extremas, a la humedad del ambiente u otro tipo de humedad o a la exposición directa a la luz del sol.
- No pliegue con fuerza el manguito ni el tubo.
- No infle el manguito por encima de 299 mmHg.
- No desmonte la unidad.
- No someta la unidad a golpes o vibraciones fuertes (por ejemplo, dejando caer la unidad al suelo).
- No utilice líquidos volátiles para limpiar la unidad principal. La limpieza de la unidad debe realizarse con un paño suave y seco.
- Para limpiar el manguito, utilice un paño suave humedecido y jabón.
- No lave el manguito ni lo sumerja en agua.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el manguito.

- No efectúe ningún tipo de reparación por su cuenta. En caso de funcionamiento defectuoso, consulte con su tienda o distribuidor OMRON tal y como se menciona en el embalaje.

Calibración y servicio

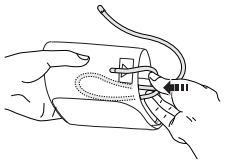
- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una inspección del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

4.4 Conservación

Guarde el monitor de presión arterial en su estuche cuando no lo use.

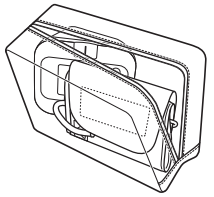
1. Desconecte el tubo de aire del conector.

2. Enrolle el tubo de aire en el manguito con cuidado.



Nota:
No doble el tubo de aire en exceso.

3. Guarde el manguito y la unidad principal en el estuche protector.

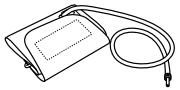


No guarde la unidad en las siguientes circunstancias:

- Si la unidad está mojada.
- Lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos.
- Lugares expuestos a vibraciones, golpes o donde esté en ángulo.

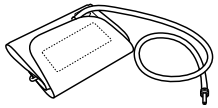
5. Accesorios

Manguito mediano
Perímetro de brazo 22-32 cm



CM2-9513256-6 (Modelo: HEM-CR24)
CM1-9997578-9

Manguito grande
Perímetro de brazo 32-42 cm



CL2-9513255-8 (Modelo: HEM-CL24)
CL1-9996760-3

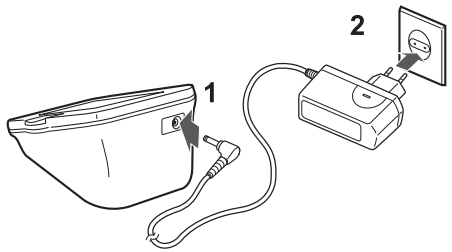
Adaptador de CA "R"

R Adapter-9997605-0

Uso del adaptador de CA opcional

1. Introduzca la clavija del adaptador de CA en la toma del adaptador de CA de la parte posterior de la unidad principal.

2. Enchufe el adaptador de CA en una toma eléctrica.



Para desconectar el adaptador de CA, desenchufe primero el adaptador de CA de la toma eléctrica y retire el conector del adaptador de CA de la unidad principal.

6. Datos técnicos

Descripción del producto	Monitor de presión arterial digital automático
Modelo	OMRON M3 (HEM-7200-E)
Pantalla	Pantalla digital LCD
Método de medición	Método oscilométrico
Intervalo de medición	Presión: de 0 mmHg a 299 mmHg Pulso: de 40 a 180 pulsaciones/min.
Precisión	Presión: ±3 mmHg Pulso: ± 5% de la lectura mostrada
Inflado	Mediante el sistema Fuzzy Logic controlado por bomba eléctrica
Desinflado	Válvula automática de liberación de presión
Detección de presión	Sensor de presión capacitivo
Memoria	60 mediciones con fecha y hora
Fuente de alimentación	4 pilas “AA”de 1,5V o adaptador de CA/CC (opcional, 6V ⎓ 4W)
Duración de las pilas	La capacidad de unas pilas nuevas alcalinas es de aproximadamente 1500 mediciones
Componente de contacto	= Tipo B
Protección contra descargas eléctricas	Equipo ME de clase II
Temperatura/Humedad de funcionamiento	De +10°C a +40°C / Máximo: de 30 a 90% HR
Temperatura/Humedad/Presión del aire de conservación	De -20°C a +60°C / Máximo: de 10 a 95% HR / 700-1060 hPa
Peso del monitor	Aproximadamente 360g sin pilas
Peso del manguito	Aproximadamente 120g
Dimensiones exteriores	Aproximadamente 123 (anchura) mm × 85 (altura) mm × 141 (longitud) mm
Dimensiones del manguito	Aproximadamente 146 mm × 446 mm (Manguito mediano: perímetro de brazo de 22 a 32 cm)
Material del manguito	Nylon y poliéster
Contenido del envase	Unidad principal, manguito, manual de instrucciones, estuche protector, juego de pilas, tarjeta de garantía, ficha para anotar la presión arterial

Nota:
Puede haber modificaciones técnicas sin previo aviso.

HEM-7200-E_A_M_all.book Page 124 Friday, July 24, 2009 11:34 AM

CE 0197

- Este aparato cumple las disposiciones de la directiva comunitaria 93/42/EEC (directiva para Productos Sanitarios).
- Este monitor de presión arterial está diseñado de acuerdo al estándar europeo EN1060, sobre esfigmomanómetros no invasivos 1ª parte: Requisitos generales y 3ª parte: Requisitos complementarios para sistemas electromecánicos de medición de presión arterial.
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON Healthcare Co. Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.

6. Datos técnicos

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente insegura.

Los dispositivos médicos tampoco deberían interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras del producto, se ha implementado el estándar EN60601-1-2:2007. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON Healthcare cumple con este estándar EN60601-1-2:2007 tanto para inmunidad como para emisiones.

Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones especiales:

- No utilice teléfonos móviles, ni otros dispositivos que generen campos eléctricos o magnéticos potentes, cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad y crear una situación potencialmente insegura. Se recomienda conservar una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el funcionamiento de la unidad sea correcto en caso de que la distancia sea menor.

OMRON Healthcare Europe dispone de más documentación sobre la compatibilidad con EN60601-1-2:2007 en la dirección mencionada en este manual de instrucciones.

La documentación se encuentra también disponible en www.omron-healthcare.com.

Eliminación correcta de este producto

(material eléctrico y electrónico de desecho)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar la normativa vigente para la eliminación de RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Este producto no contiene ninguna sustancia peligrosa.

7. Informaciones útiles acerca de la presión arterial

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es una medición de la fuerza ejercida por el flujo sanguíneo contra las paredes de las arterias. La presión arterial varía constantemente durante el transcurso del ciclo cardíaco.

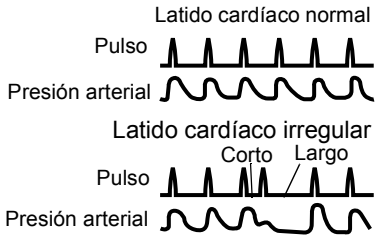
El valor máximo de la presión durante el ciclo se denomina *presión arterial sistólica*; el valor mínimo se llama *presión arterial diastólica*.

Para poder evaluar el estado de la presión arterial de un paciente, el médico precisa de ambas lecturas, la *sistólica* y la *diastólica.*

¿Qué es el latido cardíaco irregular?

Un latido cardíaco irregular es aquel ritmo de latido que varía en más del 25% del ritmo cardíaco medio detectado mientras el monitor de presión arterial mide la presión arterial sistólica y diastólica.

Si se detecta un ritmo irregular más de dos veces durante la medición, el símbolo de latido cardíaco irregular ( ) aparece en la pantalla cuando se muestran los resultados de la medición.

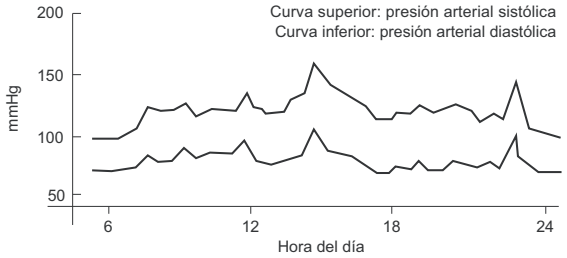


¿Qué es la arritmia?

La arritmia es una afección en la que el ritmo cardíaco es anormal debido a fallos en el sistema bioeléctrico que dirige el latido cardíaco. Los síntomas típicos son latidos cardíacos interrumpidos, contracción prematura, un pulso anormalmente rápido (taquicardia) o lento (bradicardia).

¿Por qué es conveniente medir la presión arterial en casa?

Numerosos factores como la actividad física, la ansiedad o el momento del día, pueden ejercer influencia sobre la presión arterial. Una sola medición puede no ser suficiente para proporcionar un diagnóstico preciso. Por ello, lo mejor es intentar medir la presión arterial a la misma hora todos los días, para obtener una indicación precisa de cualquier cambio en la presión arterial. Por lo general, la presión arterial es baja por la mañana y va subiendo desde la tarde hasta la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.



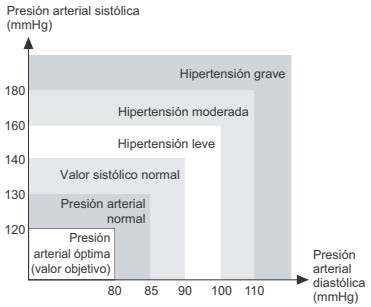
Ejemplo: fluctuación en un mismo día (hombre, 35 años)

ES

Clasificación de la presión arterial, realizada por la Organización Mundial de la Salud

La Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Sociedad Internacional de Hipertensión (SIH), han desarrollado una clasificación de la presión arterial, presentada en el gráfico adjunto.

Esta clasificación se basa en los valores de la presión medidos en personas en posición sentada en las consultas externas de los hospitales.



Nota:
No existe ninguna definición universalmente aceptada de la hipotensión. Sin embargo, se considera que padecen hipotensión quienes tienen la presión sistólica por debajo de 100 mmHg.

Omron Healthcare Co., Ltd. Design Communication Division

TY-HEM-7200-E-01-07/09
5323434-2A

FR

Témoin d'enroulement du brassard

Brassard enroulé correctement

Brassard mal enroulé

> Consulter la Section 3.1 du manuel d'instructions

Indicateur de niveau de pression artérielle

135
85

Guide des valeurs de pression artérielle élevée pour les mesures effectuées à domicile.

SYS	Supérieure à135 mmHg
DIA	Supérieure à 85 mmHg

> Consulter la Section 3.3 du manuel d'instructions

DE

Anweisungen zum Anlegen der Manschette

Manschette wurde ordnungsgemäß angelegt

Manschette wurde nicht ordnungsgemäß angelegt

> Siehe Abschnitt 3.1 in der Gebrauchsanweisung

Blutdruckwertanzeige

135
85

Informationen zu Bluthochdruck für zu Hause durchgeführte Messungen.

SYS	über 135 mmHg
DIA	über 85 mmHg

> Siehe Abschnitt 3.3 in der Gebrauchsanweisung

IT

Guida all'applicazione del bracciale

Bracciale applicato in modo corretto

Bracciale applicato in modo errato

> Consultare la sezione 3.1 del Manuale di istruzioni

Indicatore del livello di pressione arteriosa

135
85

Guida di riferimento per l'ipertensione nel caso di misurazioni eseguite in casa.

SYS	Superiore a 135 mmHg
DIA	Superiore a 85 mmHg

> Consultare la sezione 3.3 del Manuale di istruzioni

ES

Orientación para la colocación del manguito

El manguito está colocado de forma correcta

El manguito no está colocado de forma correcta

> Consulte la Sección 3.1 del manual de instrucciones

Indicador del nivel de presión sanguínea

135
85

Orientación sobre valores de presión sanguínea elevados en mediciones realizadas en casa.

SIS	Por encima de 135 mmHg
DIA	Por encima de 85 mmHg

> Consulte la Sección 3.3 del manual de instrucciones

NL

Aanwijzingen over het aanbrengen van de manchet

Manchet is juist aangebracht

Manchet is onjuist aangebracht

> Raadpleeg paragraaf 3.1 in de handleiding

Bloeddrukniveauweergave

135
85

Informatie over hoge bloeddruk voor thuismetingen.

SYS	Hoger dan 135 mmHg
DIA	Hoger dan 85 mmHg

> Raadpleeg paragraaf 3.3 in de handleiding

RU

Определение правильности наложения манжеты

Манжета наложена правильно

Манжета наложена неправильно

> См. раздел 3.1 руководства по эксплуатации

Указатель уровня кровяного давления

135
85

Определение повышенного кровяного давления при измерениях в домашних условиях.

Сист.	Выше 135 мм рт. ст.
Диаст.	Выше 85 мм рт. ст.

> См. раздел 3.3 руководства по эксплуатации

AR

دليل لف الشريط الضاغط

تم لف الشريط الضاغط بطريقة صحيحة

لم يتم لف الشريط الضاغط بطريقة صحيحة

> ارجع إلى القسم ٣.١ في دليل الإرشادات

مؤشر مستوى ضغط الدم

135
85

دليل إلى قياسات ضغط الدم المرتفع التي يتم أخذها في المنزل

ضغط الدم الانقباضي	أكثر من ١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا
ضغط الدم الانبساطي	أكثر من ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا

> ارجع إلى القسم ٣.٣ في دليل الإرشادات

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät verwenden.
Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la unidad.
Lees de handleiding voordat u de meter gaat gebruiken.
Пожалуйста, прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием прибора.
يرجى قراءة دليل الإرشادات قبل استخدام الجهاز.

Please read the instruction manual before using the unit.

Cuff wrapping guide

Cuff is applied correctly

Cuff is not applied correctly

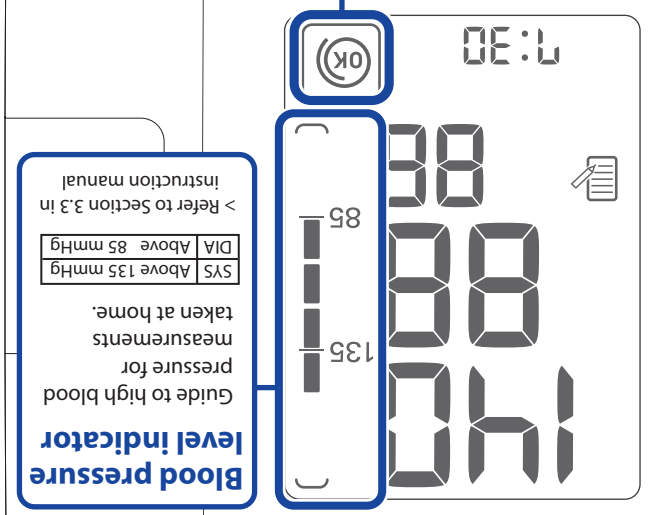
> Refer to Section 3.1 in instruction manual

Blood pressure level indicator

Guide to high blood pressure for measurements taken at home.

SYS	Above 135 mmHg
DIA	Above 85 mmHg

> Refer to Section 3.3 in instruction manual



"Thank you for your purchase."

HEM-7200-E_thankyousheet_A_Q05_090708.pdf